

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Proverbs, Chapter 3

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ Γ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Trust, discipline, generosity, and social fidelity gather into a single wisdom homily about walking securely under the Lord's ordering.

Translation & textual notes

The Greek text of Proverbs 3 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The chapter gathers a sequence of fatherly admonitions and promised outcomes into one of the book's great wisdom homilies. Its opening movement urges remembrance, mercy, fidelity, trust in God, reverence, and the honoring of the Lord with just labor, attaching to each command the gifts of life, peace, bodily well-being, and abundance. The middle then turns to divine discipline and a sustained praise of wisdom herself: she is more valuable than wealth, bears long life and honor in her

hands, grants peaceful paths, and stands near God's own creative ordering of the world. The latter section returns to exhortation, promising security, sleep without terror, and the Lord's steadiness on the disciple's path, before narrowing into social ethics that forbid withholding good, scheming against a trusting neighbor, or envying violent men. The conclusion sets the covenantal contrast plainly: the righteous enjoy God's counsel, blessing, grace, and glory, while the lawless live under curse and public shame.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-10

Remembered instruction, trusting fear, and just offering bring life and provision

The chapter opens with linked commands to remember instruction, bind mercy and faithfulness, trust God, shun evil, and honor the Lord with righteous produce, each joined to promises of life, peace, health, and abundance.

B · 3:11-12

The son must receive the Lord's discipline as filial love

A brief disciplinary saying interprets correction not as rejection but as the loving training given by a father to a received son.

C · 3:13-20

Wisdom is praised as richer than treasure and woven into creation itself

The poem blesses the one who finds wisdom, values her above gold and jewels, celebrates her peaceful and life-giving ways, and finally roots her in God's founding of earth and heavens.

D · 3:21-26

Preserved wisdom yields life, adornment, safe walking, restful sleep, and fearless steadiness

The son is urged to keep counsel and understanding close, because they become life and adornment and produce security in travel, sleep, and the face of sudden terror.

E · 3:27-35

Neighbor-love rejects delay, malice, and envy because the Lord blesses the righteous and shames the wicked

The closing admonitions forbid withholding help, plotting against a trusting friend, and envying violent men, then end with a stark contrast between divine curse on the lawless and grace and glory for the righteous.

1 υἱέ ἐμῶν νομίμων μὴ ἐπιλανθάνου τὰ δὲ ῥήματά μου τηρεῖτω σὴ καρδία

My son, do not forget my ordinances, but let your heart keep my words,

Command ἀλλά δέ

The opening charge binds memory and inward obedience together: wisdom begins by holding the father's words in the heart.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐμῶν

my

A1 GPN · ἐμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

νομίμων

ordinances

A1 GPN · νόμιμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νόμιμος: meaning 'ordinances'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιλανθάνου

forget

V1 PMD2S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λανθάνω + ἐπι: meaning 'forget'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥήματά

words

N3M APN · ῥῆμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τηρείτω

let it keep

V2 PAD3S · τηρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τηρέω: meaning 'let it keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σὴ

your

A1 NSF · σός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σός: meaning 'your'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

2 μῆκος γὰρ βίου καὶ ἔτη ζωῆς καὶ εἰρήνην προσθήσουσίν σοι

for length of life and years of life and peace will be added to you.

Ground

γάρ

Obedient remembrance is commended by the promise of long life and peace.

μῆκος

length

N3E ASN · μῆκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μῆκος: meaning 'length'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βίου

of life

N2 GSM · βίος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βίος: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτη

years

N3E APN · ἔτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

προσθήσουσιν

will add

VF FAI3P · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι + προς: meaning 'will add'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ἐλεημοσύναι καὶ πίστεις μὴ ἐκλιπέτωσάν σε ἄφαψαι δὲ αὐτὰς ἐπὶ σῶ τραχήλῳ καὶ εὐρήσεις χάριν

Let acts of mercy and faithfulness not fail you, but fasten them upon your neck, and you will find favor,

Command **δέ**

Mercy and fidelity are pictured as visible, wearable virtues that accompany the disciple publicly.

ἐλεημοσύναι

mercies

N1 NPF · ἐλεημοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλεημοσύνη: meaning 'mercies'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πίστεις

faithfulnesses

N3I NPF · πίστις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πίστις: meaning 'faithfulnesses'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκλιπέτωσάν

let them fail

VB AAD3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λείπω + ἐκ: meaning 'let them fail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄφαψαι

fasten

VA AAN · ἄπτω + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄπτω + ἄπο: meaning 'fasten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτάς

them

RD APF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτάς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σῷ

your

A1 DSM · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τραχήλω

neck

N2 DSM · τράχηλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τράχηλος: meaning 'neck'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐρήσεις
you will find

VF FAI2S · εὐρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐρίσκω: meaning 'you will find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χάριν
favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

4 καὶ προνοοῦ καλὰ ἐνώπιον κυρίου καὶ ἀνθρώπων

and provide good things before the Lord and human beings.

Result καί

The virtues fastened on the life become conduct recognized as good before God and people alike.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προνοοῦ
provide

V2 PMD2S · νοέω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

νοέω + προ: meaning 'provide'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καλὰ
good things

A1 APN · καλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καλός: meaning 'good things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐνώπιον
before

D · ἐνώπιον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐνώπιον: meaning 'before'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνθρώπων

human beings

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'human beings'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

5 ἴσθι πεποιθὼς ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐπὶ θεῷ ἐπὶ δὲ σῇ σοφίᾳ μὴ ἐπαίρου

Be trusting in God with your whole heart, and do not exalt yourself in your own wisdom.

Command δέ

The chapter pivots from general instruction to radical trust in God rather than self-confident wisdom.

ἴσθι

be

V9 PAD2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πεποιθὼς

trusting

VX · χαπνσμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνσμ πείθω: meaning 'trusting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὅλη

whole

A1 DSF · ὅλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θεῶ

God

N2 DSM · θεός

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὴ

your

A1 DSF · σός

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σοφία

wisdom

N1A DSF · σοφία

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μὴ

do not

D · μή

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπαίρου

exalt yourself

V1 PMD2S · αἵρω + ἐπι

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ verbal action or state

αἵρω + ἐπι: meaning 'exalt yourself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 ἐν πάσαις ὁδοῖς σου γινώριζε αὐτήν ἵνα ὀρθοτομῇ τὰς ὁδοὺς σου ὃ δὲ πούς σου οὐ μὴ προσκόπῃ

In all your ways acknowledge her, so that she may make your paths straight, and your foot will not stumble.

Promise ἵνα δέ

Wisdom acknowledged in every path becomes the means by which the way is straightened and stumbling avoided.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσαις

all

A1S DPF · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὁδοῖς

ways

N2 DPF · ὁδός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γινώριζε

acknowledge

V1 PAD2S · γινωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γινωρίζω: meaning 'acknowledge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀρθοτομῇ

may make straight

V2 PAS3S · ὀρθοτομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὀρθοτομέω: meaning 'may make straight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδούς

paths

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'paths'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πούς

foot

N3D NSM · πούς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πούς: meaning 'foot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσκόπτῃ

may stumble

V1 PAS3S · σκόπτω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σκόπτω + προς: meaning 'may stumble'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 μὴ ἴσθι φρόνιμος παρὰ σεαυτῷ φοβοῦ δὲ τὸν θεὸν καὶ ἔκκλινε ἀπὸ παντὸς κακοῦ

Do not be wise in your own sight, but fear God and turn away from every evil.

Command **δέ**

Self-wisdom is rejected in favor of reverence and moral departure from evil.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἴσθι

be

V9 PAD2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φρόνιμος

wise

A1B NSM · φρόνιμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φρόνιμος: meaning 'wise'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παρὰ

in your own sight

P · παρὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'in your own sight'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔκκλινε

turn away

V1 PAD2S · κλίνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κλίνω + ἐκ: meaning 'turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντός

every

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'every'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κακοῦ

evil

A1 GSM · κακός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

8 τότε ἴασις ἔσται τῷ σώματί σου καὶ ἐπιμέλεια τοῖς ὀστέοις σου

Then there will be healing for your body and care for your bones.

Result

τότε

The fruit of reverent humility is expressed as bodily wholeness and inward strengthening.

τότε

then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἴασις

healing

N3I NSF · ἴασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἴασις: meaning 'healing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσται

will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

for the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σώματί

body

N3M DSN · σῶμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σῶμα: meaning 'body'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιμέλεια

care

N1A NSF · ἐπιμέλεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπιμέλεια: meaning 'care'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῖς

for the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀστέοις

bones

N2N DPN · ὀστέον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 τίμα τὸν κύριον ἀπὸ σῶν δικαίων πόνων καὶ ἀπάρχου αὐτῷ ἀπὸ σῶν καρπῶν δικαιοσύνης

Honor the Lord from your righteous labors, and offer him firstfruits from your fruits of righteousness,

Command καί

Piety must also govern possessions, so the Lord is honored from just labor and firstfruits.

τίμα

honor

V3 PAD2S · τιμάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τιμάω: meaning 'honor'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

the Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σῶν

your

A1 GPM · σός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σός: meaning 'your'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πόνων

labors

N2 GPM · πόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόνος: meaning 'labors'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπάρχου

offer firstfruits

V1 PMD2S · ἄρχω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄρχω + ἀπο: meaning 'offer firstfruits'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σῶν

your

A1 GPM · σός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σός: meaning 'your'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καρπῶν

fruits

N2 GPM · καρπός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρπός: meaning 'fruits'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

10 ἵνα πίμπληται τὰ ταμίειά σου πλησμονῆς σίτου οἶνω δὲ αἱ ληνοὶ σου ἐκβλύζωσιν

so that your storehouses may be filled with fullness of grain, and your winepresses may gush with wine.

Purpose ἵνα δέ

The offering command carries an agricultural promise of full barns and overflowing presses.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πίμπληται

may be filled

V6 PMS3S · πίμπλημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πίμπλημι: meaning 'may be filled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταμίειά

storehouses

N2N APN · ταμειῶν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ταμειῶν: meaning 'storehouses'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πλησμονῆς

with fullness

N1 GSF · πλησμονή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πλησμονή: meaning 'with fullness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σίτου

of grain

N2 GSM · σῖτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σῖτος: meaning 'of grain'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οἴνω

with wine

N2 DSM · οἶνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶνος: meaning 'with wine'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ληνοί

winepresses

N2 NPF · ληνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ληνός: meaning 'winepresses'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκβλύζωσιν

may gush forth

V1 PAS3P · βλύζω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

βλύζω + ἐκ: meaning 'may gush forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 υἱέ μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος

My son, do not make light of the Lord's discipline, nor grow faint when reproved by him,

Command **μηδέ**

A new section opens by teaching the son how to receive correction without contempt or collapse.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀλιγώρει

make light of

V2 PAD2S · ὀλιγωρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὀλιγωρέω: meaning 'make light of'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παιδείας

discipline

N1A GSF · παιδεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκλύου

grow faint

V1 PPD2S · λύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λύω + ἐκ: meaning 'grow faint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπ'

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπ': meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλεγχόμενος

being reproved

V1 · πμπνσμ ἐλέγχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ ἐλέγχω: meaning 'being reproved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται

for whom the Lord loves he disciplines, and he scourges every son whom he receives.

Ground γάρ δέ

Discipline is interpreted through filial love: correction proves reception rather than abandonment.

ὅν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅν: meaning 'whom'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαπᾷ

loves

V3 PAI3S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἀγαπάω: meaning 'loves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παιδεύει

disciplines

V1 PAI3S · παιδεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

παιδεύω: meaning 'disciplines'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μαστιγοῖ

scourges

V4 PAI3S · μαστιγώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

μαστιγώω: meaning 'scourges'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντα

every

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'every'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

υἱὸν

son

N2 ASM · υἱός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅν: meaning 'whom'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παραδέχεται

receives

V1 PMI3S · δέχομαι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δέχομαι + παρα: meaning 'receives'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 μακάριος ἄνθρωπος ὃς εὗρεν σοφίαν καὶ θνητὸς ὃς εἶδεν φρόνησιν

Blessed is the man who found wisdom, and the mortal who saw understanding,

Beatitude **καί**

The chapter turns into praise, pronouncing blessedness on the one who truly finds wisdom.

μακάριος

blessed

A1A NSM · μακάριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μακάριος: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὃς

who

RR NSM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὗρεν

found

VB AAI3S · εὗρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὗρίσκω: meaning 'found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θνητὸς

mortal

A1 NSM · θνητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θνητός: meaning 'mortal'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὃς

who

RR NSM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶδεν

saw

VBI AAI3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φρόνησιν

understanding

N3I ASF · φρόνησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φρόνησις: meaning 'understanding'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 κρεῖττον γὰρ αὐτὴν ἐμπορεύεσθαι ἢ χρυσίου καὶ ἀργυρίου θησαυρούς

for to trade for her is better than treasures of gold and silver.

Ground γάρ

Wisdom's worth is established by commercial comparison: she exceeds accumulated precious wealth.

κρεῖττον

better

A3C ASN · κρείσσω

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρείσσω: meaning 'better'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτὴν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὴν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐμπορεύεσθαι

to trade for

V1 PMN · πορεύομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πορεύομαι + ἐν: meaning 'to trade for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἤ than C · ἤ <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ἤ: meaning 'than'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	χρυσίου of gold N2N GSN · χρυσίον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification χρυσίον: meaning 'of gold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἄργυρίου of silver N2N GSN · ἄργύριον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἄργύριον: meaning 'of silver'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
θησαυρός treasures N2 APM · θησαυρός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification θησαυρός: meaning 'treasures'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.			

15 τιμιωτέρα δέ ἐστιν λίθων πολυτελῶν οὐκ ἀντιτάσσεται αὐτῇ οὐδὲν πονηρόν εὖγνωστός ἐστιν πᾶσιν τοῖς ἐγγίζουσιν αὐτῇ πᾶν δὲ τίμιον οὐκ ἄξιον αὐτῆς ἐστιν

And she is more precious than costly stones; no evil thing can stand against her. She is well-known to all who draw near to her, and nothing precious is worthy of her.

Praise

δέ

The hymn expands her superiority, portraying wisdom as incomparable, approachable, and beyond all precious valuation.

τιμιωτέρα

more precious

A1A APNC · τίμιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τίμιος: meaning 'more precious'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δέ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λίθων

than stones

N2 GPM · λίθος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λίθος: meaning 'than stones'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πολυτελῶν

costly

A3H GPM · πολυτελής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πολυτελής: meaning 'costly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀντιτάσσεται

will stand against

VF FMI3S · τάσσω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τάσσω + ἀντι: meaning 'will stand against'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδέν

nothing

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐδεὶς: meaning 'nothing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πονηρόν

evil

A1A ASN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὖγνωστός

well-known

A1B NSM · εὖγνωστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὖγνωστος: meaning 'well-known'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παῖσιν

to all

A3 DPM · παῖς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παῖς: meaning 'to all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐγγίζουσιν

who draw near

V1 PAI3P · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐγγίζω: meaning 'who draw near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πᾶν

every

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'every'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίμιον

precious thing

A1A NSN · τίμιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τίμιος: meaning 'precious thing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄξιον

worthy

A1A NSN · ἄξιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄξιος: meaning 'worthy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 μῆκος γὰρ βίου καὶ ἔτη ζωῆς ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτῆς ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ αὐτῆς πλοῦτος καὶ δόξα ἐκ τοῦ στόματος αὐτῆς ἐκπορεύεται δικαιοσύνη νόμον δὲ καὶ ἔλεον ἐπὶ γλώσσης φορεῖ

For in her right hand are length of life and years of life; and in her left hand are riches and glory.
From her mouth comes forth righteousness, and on her tongue she bears law and mercy.

Praise γὰρ δέ καί

Wisdom is personified as a royal lady whose hands and speech dispense the blessings of ordered life.

μῆκος
length

N3E ASN · μῆκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μῆκος: meaning 'length'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γὰρ
for

X · γὰρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βίου
of life

N2 GSM · βίος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βίος: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτη
years

N3E APN · ἔτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ζωῆς
of life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιᾱ

right hand

A1A DSF · δεξιός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀριστερᾱ

left hand

A1A DSF · ἀριστερός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀριστερός: meaning 'left hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πλοῦτος

riches

N2 NSM · πλοῦτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλοῦτος: meaning 'riches'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: meaning 'glory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματος

mouth

N3M GSN · στόμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκπορεύεται

comes forth

V1 PMI3S · πορεύομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πορεύομαι + ἐκ: meaning 'comes forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαιοσύνη

righteousness

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλεον

mercy

N2 ASM · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γλώσσης

tongue

N1S GSF · γλῶσσα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φορεῖ

bears

V2 PAI3S · φορέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

φορέω: meaning 'bears'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 αἱ ὁδοὶ αὐτῆς ὁδοὶ καλαὶ καὶ πάντες οἱ τρίβοι αὐτῆς ἐν εἰρήνῃ

Her ways are good ways, and all her paths are in peace.

Praise **καί**

The hymn condenses her character into peaceful and beautiful paths.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καλαὶ

good

A1 NPF · καλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καλός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρίβοι

paths

N2 NPM · τρίβος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τρίβος: meaning 'paths'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εἰρήνη

in peace

N1 DSF · εἰρήνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εἰρήνη: meaning 'in peace'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

18 ξύλον ζωῆς ἐστι πᾶσι τοῖς ἀντεχομένοις αὐτῆς καὶ τοῖς ἐπερειδομένοις ἐπ' αὐτὴν ὡς ἐπὶ κύριον ἀσφαλῆς

She is a tree of life to all who lay hold of her, and secure to those who lean upon her as upon the Lord.

Praise

καί ὥς

Wisdom is cast in Edenic imagery as a tree of life that gives secure support to those who cling to her.

ξύλον

tree

N2N NSN · ξύλον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ξύλον: meaning 'tree'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωῆς: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐστι

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶσι

to all

A3 DPM · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'to all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀντεχομένοις

laying hold

V1 · πιπδπι ἔχω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπδπι ἔχω + ἀντι: meaning 'laying hold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπεριδομένοις

leaning

V1 · πιπδπι ἐρείδω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπδπι ἐρείδω + ἐπι: meaning 'leaning'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

the Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀσφαλής

secure

A3H NSM · ἀσφαλής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀσφαλής: meaning 'secure'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

19 ὁ θεὸς τῇ σοφίᾳ ἐθεμελίωσεν τὴν γῆν ἡτοίμασεν δὲ οὐρανοὺς ἐν φρονήσει

God founded the earth by wisdom, and by understanding he prepared the heavens.

Ground δέ

The praise rises to cosmology: wisdom is embedded in the very founding of earth and sky.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σοφία

wisdom

N1A DSF · σοφία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐθεμελίωσεν

founded

V4I AAI3S · θεμελιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θεμελιόω: meaning 'founded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

earth

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡτοίμασεν

prepared

VAI AAI3S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐτοιμάζω: meaning 'prepared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ
but
X · δέ
adverbial or particle element shaping the clause or phrase
→ discourse linkage or contrast
δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐρανούς
heavens
N2 APM · οὐρανός
accusative element functioning as object, extent, or goal
→ object specification
οὐρανός: meaning 'heavens'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in
P · ἐν
preposition governing its complement phrase
→ spatial or relational framing
ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φρονήσει
by understanding
N3I DSF · φρόνησις
dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient
→ sphere or reference
φρόνησις: meaning 'by understanding'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

20 ἐν αἰσθήσει ἄβυσσοι ἐρράγησαν νέφη δὲ ἐρρύησαν δρόσους

By perception the abysses were split open, and the clouds poured out dew.

Ground δέ

The created order continues to testify to wisdom through the ordered bursting of depths and falling of dew.

ἐν
in
P · ἐν
preposition governing its complement phrase
→ spatial or relational framing
ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰσθήσει
by perception
N3I DSF · αἴσθησις
dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient
→ sphere or reference
αἴσθησις: meaning 'by perception'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄβυσσοι
abysses
N2 NPM · ἄβυσσος
nominative element functioning as subject, predicate, or apposition
→ participant prominence
ἄβυσσος: meaning 'abysses'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐρράγησαν
were split open
VDI API3P · ῥήγνυμι
verbal form carrying the action, process, or state of the clause
→ constative aorist
ῥήγνυμι: meaning 'were split open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νέφη

clouds

N3E NPN · νέφος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νέφος: meaning 'clouds'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐρρύησαν

poured out

VAI AAI3P · ῥέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ῥέω: meaning 'poured out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δρόσους

dews

N2 APF · δρόσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δρόσος: meaning 'dews'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 υἱέ μὴ παραρρυῖς τήρησον δὲ ἐμὴν βουλήν καὶ ἔννοιαν

My son, do not drift away; keep my counsel and understanding,

Command δέ

The poem returns from creation to exhortation, warning the son not to let wisdom slip away.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραρρυῖς

drift away

V2 PAS2S · ῥέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ῥέω + παρα: meaning 'drift away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τήρησον

keep

VA AAD2S · τηρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τηρέω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμὴν

my

A1 ASF · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔννοιαν

understanding

N1A ASF · ἔννοια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔννοια: meaning 'understanding'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

22 ἵνα ζήσῃ ἡ ψυχὴ σου καὶ χάρις ᾗ περὶ σῶ τραχήλῳ ἔσται δὲ ἴασις ταῖς σαρκί σου καὶ ἐπιμέλεια τοῖς σοῖς ὀστέοις

so that your soul may live and grace may be around your neck; and there will be healing for your flesh and care for your bones.

Purpose ἵνα δέ καί

Retained counsel becomes life, adornment, and bodily restoration.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζήση

may live

VF FMI2S · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζάω: meaning 'may live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χάρις

grace

N3 NSF · χάρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάρις: meaning 'grace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἦ

may be

V9 PAS3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἰμί: meaning 'may be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

περί

around

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περί: meaning 'around'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σὺ

your

A1 DS · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τραχήλῳ

neck

N2 DSM · τράχηλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τράχηλος: meaning 'neck'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔσται

will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἴασις

healing

N3I NSF · ἴασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἴασις: meaning 'healing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ταῖς

for the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σαρξί

flesh

N3K DPF · σάρξ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιμέλεια

care

N1A NSF · ἐπιμέλεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπιμέλεια: meaning 'care'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῖς

for the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σοῖς

your

A1 DP · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὀστέοις

bones

N2N DPN · ὀστέον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

23 ἵνα πορεύῃ πεποιθῶς ἐν εἰρήνῃ πάσας τὰς ὁδούς σου ὃ δὲ πούς σου οὐ μὴ προσκόψῃ

so that you may walk all your ways in peace with confidence, and your foot will not stumble.

Promise ἵνα δέ

Wisdom's preservation extends to the practical security of daily movement.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορεύῃ

you may walk

V1 PAS3S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πορεύομαι: meaning 'you may walk'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πεποιθῶς

trusting

VX · χαπνσμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνσμ πείθω: meaning 'trusting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εἰρήνῃ

in peace

N1 DSF · εἰρήνῃ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εἰρήνῃ: meaning 'in peace'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδούς

paths

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'paths'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δὲ but X · δέ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	πούς foot N3D NSM · πούς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πούς: meaning 'foot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	οὐ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	μή do not D · μή <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	προσκόψη may stumble VF FMI2S · κόπτω + προς <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future κόπτω + προς: meaning 'may stumble'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

24 ἔὰν γὰρ κάθη ἄφοβος ἔσῃ ἔὰν δὲ καθεύδῃς ἡδέως ὑπνώσεις

For if you sit down, you will be without fear; and if you sleep, you will sleep sweetly.

Promise ἔὰν γάρ δέ

The security promised by wisdom reaches even into ordinary rest and sleep.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κάθη

you sit down

V5 PMS2S · ἤμαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἤμαι + κατα: meaning 'you sit down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄφοβος

without fear

A1B NSM · ἄφοβος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄφοβος: meaning 'without fear'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσῃ

you will be

VF FMI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'you will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δὲ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθεύδῃς

you sleep

V1 PAS2S · εὕδω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εὕδω + κατα: meaning 'you sleep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡδέως

sweetly

D · ἡδέως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἡδέως: meaning 'sweetly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπνώσεις

you will sleep

VF FAI2S · ὑπνόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὕπνωω: meaning 'you will sleep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

25 καὶ οὐ φοβηθήσῃ πτόησιν ἐπελθοῦσαν οὐδὲ ὀρμὰς ἀσεβῶν ἐπερχομένης

And you will not fear sudden terror, nor the assaults of the ungodly when they come.

Promise καὶ οὐδέ

The righteous are pictured as unshaken even when external threats arrive suddenly.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβηθήσῃ
you will fear

VC FPI2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φοβέω: meaning 'you will fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πτόησιν
terror

N3I ASF · πτόησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πτόησις: meaning 'terror'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπελθοῦσαν
coming upon

VB · απασφ ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απασφ ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'coming upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ
nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀρμὰς
rushes

N1 APF · ὀρμή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀρμή: meaning 'rushes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀσεβῶν
of the ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπερχομένας

coming on

V1 · πιπαπφ ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπαπφ ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'coming on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

26 ὁ γὰρ κύριος ἔσται ἐπὶ πασῶν ὁδῶν σου καὶ ἐρείσει σὸν πόδα ἵνα μὴ σαλευθῇς

For the Lord will be over all your ways, and he will steady your foot so that you may not be shaken.

Ground γὰρ καὶ ἵνα

The ultimate reason for that fearlessness is the Lord's own stabilizing presence over the disciple's path.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γὰρ

for

X · γὰρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσται

will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πασῶν

all

A1S GPF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁδῶν

ways

N2 GPF · ὁδός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐρείσει

will steady

VF FAI3S · ἐρείδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐρείδω: meaning 'will steady'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σόν

your

A1 ASM · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πόδα

foot

N3D ASM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'foot'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σαλευθῆς

you may be shaken

VC APP2S · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial qualification

σαλεύω: meaning 'you may be shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

27 μὴ ἀπόσχη εὖ ποιεῖν ἐνδεῇ ἡνίκα ἂν ἔχη ἡ χεὶρ σου βοηθεῖν

Do not withhold doing good to the needy whenever your hand has the power to help.

Prohibition ἡνίκα ἂν

The chapter narrows into neighbor-ethics: available help must not be delayed or refused.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπόσχη

withhold

VB AAS3S · ἔχω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔχω + ἀπο: meaning 'withhold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὖ

good

D · εὖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εὖ: meaning 'good'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιεῖν

to do

V2 PAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'to do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνδεῇ

the needy

A3H ASM · ἐνδεής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐνδεής: meaning 'the needy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡνίκα

whenever

D · ἡνίκα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἡνίκα: meaning 'whenever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἂν

ever

X · ἂν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔχη

has

V1 PAS3S · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔχω: meaning 'has'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	χείρ hand N3 NSF · χεῖρ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence χείρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	σου your RP GS · σὺ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	βοηθεῖν to help V2 PAN · βοηθέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement βοηθέω: meaning 'to help'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
---	---	--	--

28 μὴ εἵπης ἐπανελθὼν ἐπάνηκε καὶ αὐριον δώσω δυνατοῦ σου ὄντος εὖ ποιεῖν οὐ γὰρ οἶδας τί τέξεται ἡ ἐπιούσα

Do not say, 'Go away and come back, and tomorrow I will give,' when it is in your power to do good; for you do not know what the coming day will bring forth.

Prohibition καὶ γάρ

Practical procrastination is condemned because tomorrow is uncertain and today's ability imposes responsibility.

μὴ do not D · μή <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εἵπης you say VB AAS2S · εἶπον <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → subjunctive contingency εἶπον: meaning 'you say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐπανελθὼν after returning VB · ααπνπμ ἔρχομαι + ἐπι + ἀνα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ααπνπμ ἔρχομαι + ἐπι + ἀνα: meaning 'after returning'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐπάνηκε come back V1 PAD2S · ἦκω + ἐπι + ἀνα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ἦκω + ἐπι + ἀνα: meaning 'come back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
--	---	--	--

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὔριον
tomorrow

D · αὔριον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

αὔριον: meaning 'tomorrow'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσω
I will give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'I will give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δυνατοῦ
possible

A1 GSM · δυνατός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυνατός: meaning 'possible'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου
your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὄντος
being

V9 · παγσμ εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγσμ εἰμί: meaning 'being'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὖ
good

D · εὖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εὖ: meaning 'good'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιεῖν
to do

V2 PAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'to do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ
for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶδας
you know

VX XAI2S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'you know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τί
what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τέξεται

will bring forth

VF FMI3S · τίκτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίκτω: meaning 'will bring forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιούσα

coming day

V9 · παπνοσφ εἶμι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνοσφ εἶμι + ἐπι: meaning 'coming day'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

29 μὴ τεκτῆνῃ ἐπὶ σὸν φίλον κακὰ παροικοῦντα καὶ πεποιθότα ἐπὶ σοί

Do not contrive evils against your friend who lives nearby and trusts in you.

Prohibition καί

Trusting proximity makes malice against a neighbor especially treacherous.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τεκτῆνῃ

contrive

VB AMS2S · τεκταίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τεκταίνω: meaning 'contrive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπί: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σὸν

your

A1 ASM · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φίλον

friend

A1 ASM · φίλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φίλος: meaning 'friend'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κακά

evils

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παροικοῦντα

living nearby

V2 · παπασμ οἰκέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ οἰκέω + παρα: meaning 'living nearby'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεποιθότα

trusting

VX · χαπασμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπασμ πείθω: meaning 'trusting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοί

in you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοί: meaning 'in you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

30 μὴ φιλεχθήσης πρὸς ἄνθρωπον μάτην μὴ τι εἰς σὲ ἐργάσῃται κακόν

Do not become hostile to a man without cause, lest he has done some evil against you.

Prohibition μὴ

Groundless quarrels are forbidden unless genuine injury has first taken place.

μή
do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φιλεχθήσης
be hostile

VA AAS2S · φιλεχθρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φιλεχθρέω: meaning 'be hostile'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός
toward

P · πρόσ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄνθρωπον
man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μάτην
without cause

D · μάτην

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μάτην: meaning 'without cause'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή
lest

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'lest'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τι
something

RI ASN · τις

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τι: meaning 'something'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς
against

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐργάσεται
has done

VA AMS3S · ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἐργάζομαι: meaning 'has done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κακόν
evil

A1 ASN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

31 μὴ κτήση κακῶν ἀνδρῶν ὀνειδίη μηδὲ ζηλώσης τὰς ὁδοὺς αὐτῶν

Do not acquire the reproaches of evil men, nor be jealous of their ways.

Prohibition **μηδέ**

The disciple must not imitate or envy the apparent force of violent men.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κτήση

acquire

VA AMS2S · κτάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κτάομαι: meaning 'acquire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κακῶν

of evil

A1 GPM · κακός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κακός: meaning 'of evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀνδρῶν

men

N3 GPM · ἀνὴρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνὴρ: meaning 'men'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὀνειδίη

reproaches

N3E APN · ὀνειδος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀνειδος: meaning 'reproaches'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζηλώσης

be jealous

VA AAS2S · ζηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ζηλόω: meaning 'be jealous'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῦς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

32 ἀκάθαρτος γὰρ ἔναντι κυρίου πᾶς παράνομος ἐν δὲ δικαίοις οὐ συνεδριάζει

For every lawless person is unclean before the Lord, but he does not take counsel with the righteous.

Ground γάρ δέ

The reason for refusing envy is theological: lawlessness is abominable before the Lord and excluded from his intimate counsel.

ἀκάθαρτος

unclean

A1B NSM · ἀκάθαρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀκάθαρτος: meaning 'unclean'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔναντι

before

D · ἔναντι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔναντι: meaning 'before'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πᾶς

every

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'every'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παράνομος

lawless

A1B NSM · παράνομος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παράνομος: meaning 'lawless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαίους

the righteous

A1A DPM · δίκαιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δίκαιος: meaning 'the righteous'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνεδριάζει

takes counsel

V1 PAI3S · συνεδριάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

συνεδριάζω: meaning 'takes counsel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

33 κατάρα θεοῦ ἐν οἴκοις ἀσεβῶν ἐπαύλεις δὲ δικαίων εὐλογοῦνται

The curse of God is in the houses of the ungodly, but the dwellings of the righteous are blessed.

Contrast δέ

A house-contrast makes the moral divide visible in domestic terms: curse for the ungodly, blessing for the righteous.

κατάρα

curse

N1A NSF · κατάρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάρα: meaning 'curse'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'of God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἴκοις

houses

N2 DPM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'houses'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀσεβῶν

of the ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπαύλεις

dwellings

N3I NPF · ἔπαυλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔπαυλις: meaning 'dwellings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εὐλογοῦνται

are blessed

V2 PMP3P · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial qualification

εὐλογέω: meaning 'are blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

34 κύριος ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν

The Lord opposes the proud, but gives grace to the humble.

Contrast δέ

The chapter distills its ethic into divine posture: resistance toward pride and favor toward humility.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑπερηφάνοις

the proud

A1B DPM · ὑπερήφανος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὑπερήφανος: meaning 'the proud'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀντιτάσσεται

opposes

V1 PMI3S · τάσσω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τάσσω + ἀντι: meaning 'opposes'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταπεινοῖς

the humble

A1 DPM · ταπεινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ταπεινός: meaning 'the humble'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δίδωσιν

gives

V8 PAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δίδωμι: meaning 'gives'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χάριν

favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

35 δόξαν σοφοὶ κληρονομήσουσιν οἱ δὲ ἀσεβεῖς ὕψωσαν ἀτιμίαν

The wise will inherit glory, but the ungodly have exalted dishonor.

Conclusion δέ

The final antithesis leaves the reader with the two inheritances: glory for the wise and shame for the ungodly.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σοφοὶ

the wise

A1 NPM · σοφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφός: meaning 'the wise'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κληρονομήσουσιν

will inherit

VF FAI3P · κληρονομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κληρονομέω: meaning 'will inherit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀσεβεῖς

the ungodly

A3H NPM · ἀσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀσεβής: meaning 'the ungodly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὕψωσαν

have exalted

VA AAI3P · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὕψωω: meaning 'have exalted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀτιμίαν

dishonor

N1A ASF · ἀτιμία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀτιμία: meaning 'dishonor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

On the labels. Parsing gives Tense-Voice-Mood-Person-Number (+ Case-Number-Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.